

eldom **atma**

NU40

/ PL / ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA
/ EN / ULTRASONIC HUMIDIFIER **/ DE /** ULTRASCHALL-LUFTBEFEUCHTER
/ RU / УЛЬТРАЗВУКОВОЙ УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА
/ ES / HUMIDIFICADOR ULTRASÓNICO **/ FR /** HUMIDIFICATEUR D'AIR A
ULTRASONS **/ IT /** UMIDIFICATORE A ULTRASUONI



Eldom Sp. z o.o. • ul. Pawła Chromika 5a • 40-238 Katowice, POLAND
tel: +48 32 2553340 • fax: +48 32 2530412 • www.eldom.eu



/PL/ Usuwanie wyeksploatowanych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy krajów Unii Europejskiej i innych krajów europejskich z wydzielonymi systemami zbierania odpadów).

Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie powinien być zaliczany do odpadów domowych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowe usunięcie produktu zapobiegnie potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego wynikających z obecności substancji niebezpiecznych w produkcie. Urządzenie elektryczne należy oddać tak, aby ograniczyć jego ponowne użycie i wykorzystanie. Jeżeli w urządzeniu znajdują się baterie należy je wyjąć i oddać do punktu składowania osobno. URZĄDZENIA NIE WRZUCAĆ DO POJEMNIKA NA ODPADY KOMUNALNE. Recykling materiałów pomaga w zachowaniu surowców naturalnych. Aby uzyskać szczegółowe informacje o recyklingu tego produktu, należy się skontaktować z władzami lokalnymi, firmą świadczącą usługi oczyszczania lub sklepem, w którym produkt został kupiony.

/EN/

The disposal of used electrical and electronic equipment (applies to European Union countries and other European countries with separate waste-collection systems).

This symbol on the product or its packaging indicates that it should not be classified as household waste. It should be handed over to an appropriate company dealing with the collection and recycling of electrical and electronic equipment. The correct disposal of the product will prevent potential negative consequences for the environment and human health resulting from hazardous substances present in the product. Electrical devices must be handed over to restrict their re-use and further treatment. If the device contains batteries, remove them, and hand them over to a storage point separately. DO NOT THROW EQUIPMENT INTO THE MUNICIPAL WASTE BIN. Material recycling helps to preserve natural resources. For detailed information on how to recycle this product, please contact your local authority, the recycling company, or the shop where you bought it.

/DE/ Entsorgung von gebrauchten Elektro- bzw. Elektronikgeräten (gilt für Länder der Europäischen Union und andere europäische Länder mit getrennten Abfallsammelsystemen).

Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf. Übergeben Sie Elektroschrott an die entsprechende Sammel- und Recyclingstelle für Elektro- bzw. Elektronikgeräte. Die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts verhindert mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die sich aus den im Produkt enthaltenen gefährlichen Stoffen ergeben können. Das elektrische Gerät muss so übergeben werden, dass die Wiederverwendung und der weitere Gebrauch eingeschränkt sind. Falls sich Batterien im Gerät befinden, entfernen Sie diese und übergeben Sie sie separat an die Sammelstelle. NICHT IN DEN HAUSMÜLL WERFEN. Das Recycling von Materialien trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei. Detaillierte Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden, dem Entsorgungsbetrieb oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

/ES/ Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los países de la Unión Europea y a otros países europeos que poseen sistemas aislados de recogida de residuos).

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que el producto no debe clasificarse como residuo doméstico. Hay que entregarlo en un punto autorizado de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La eliminación adecuada del producto prevendrá las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana derivadas de la presencia de sustancias peligrosas en el producto. El dispositivo eléctrico debe ser entregado de manera que se pueda limitar su reutilización y reuso. Si hay pilas en el aparato, hay que quitarlas y entregarlas por separado al punto de almacenamiento. NO TIRAR EL DISPOSITIVO EN EL CUBO DE BASURA MUNICIPAL. El reciclaje de materias ayuda a preservar los recursos naturales. Para obtener la información específica sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales, con un proveedor de servicios de reciclaje o con la tienda en la que lo compró.

/RU/ Утилизация вышедшего из эксплуатации электрического и электронного оборудования (относится к странам Европейского Союза и другим европейским странам с системами раздельного сбора отходов).

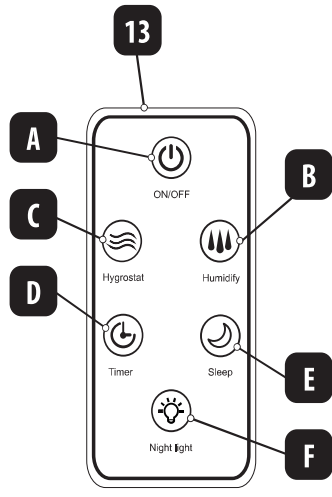
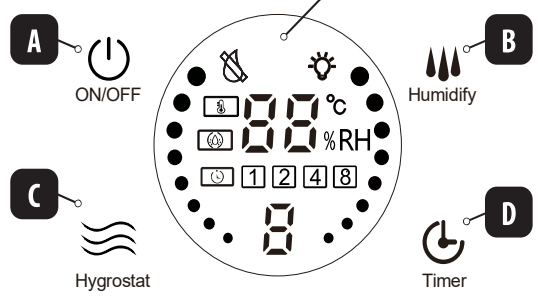
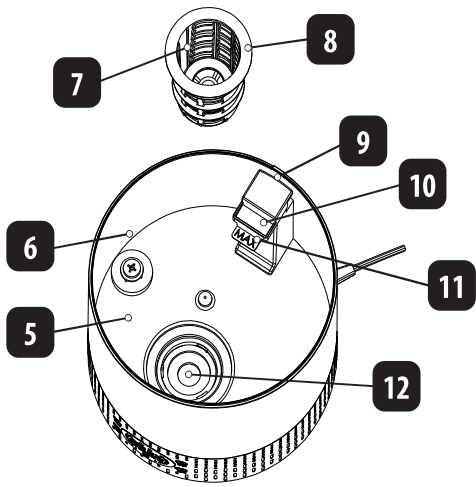
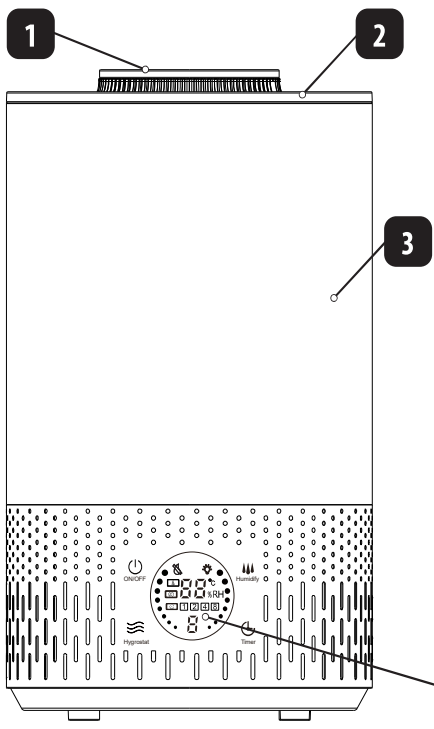
Этот символ на продукте или его упаковке означает, что продукт не следует рассматривать как бытовые отходы. Его следует направить в соответствующий пункт сбора и последующей переработки электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация продукта предотвратит возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, связанные с наличием в продукте опасных веществ. Электрическое устройство должно быть передано для утилизации таким образом, чтобы ограничить его повторное использование. Если в устройстве имеются батарейки, извлеките их и передайте в место сбора отдельно. НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ ОБОРУДОВАНИЕ В КОНТЕЙНЕР ДЛЯ БЫТОВЫХ ОТХОДОВ. Повторная переработка материалов помогает сохранить природные ресурсы. Для получения подробной информации о том, как утилизировать данное изделие, обратитесь в местный орган власти, компанию, занимающуюся уборкой мусора, или в магазин, в котором вы приобрели данный продукт.

/FR/ L'élimination des équipements électriques et électroniques usagés (applicable dans l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective).

Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte du produit permettra d'éviter les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine résultant de la présence de substances dangereuses dans le produit. Le matériel électrique doit être remis de manière à limiter sa réutilisation et son utilisation. S'il y a des piles dans l'appareil, retirez-les et déposez-les dans un lieu de stockage séparé. NE JETEZ PAS CET APPAREIL DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. Le recyclage des matériaux contribue à préserver les ressources naturelles. Pour des informations détaillées sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale, l'entreprise fournissant des services de nettoyage ou le magasin où vous avez acheté le produit.

/IT/ Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (applicabile nell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistemi di raccolta differenziata).

Questa immagine sul prodotto o sul suo imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme agli altri rifiuti domestici. Restituire il dispositivo a un centro di raccolta e riciclaggio appropriato per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento del prodotto permette di evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dalla presenza di sostanze pericolose nel prodotto. Smaltire l'apparecchio elettrico in modo da limitarne il riutilizzo e il riuso. Se sono presenti batterie, devono essere rimosse e smaltite separatamente. NON SMALTIRE L'APPARECCHIO NEL CONTENITORE DEI RIFIUTI URBANI. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'autorità locale, il fornitore del servizio di pulizia o il negozio dove è stato acquistato questo prodotto.



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala, chyba że są pod stałym nadzorem.

Dzieci w wieku od 3 lat i mniej niż 8 lat mogą włączać / wyłączać urządzenie tylko pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w przewidzianym do tego celu miejscu, w normalnej pozycji roboczej i są nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumieć związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować i czyścić konserwacji urządzenia użytkownika.

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Zaleca się zachowanie niniejszej instrukcji obsługi na przyszłość.

Przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

1. Przewód przyłączeniowy należy podłączyć do sieci elektrycznej o parametrach zgodnych z podanymi na tabliczce znamionowej.
2. Należy zwrócić uwagę na to, by do jednego obiegu prądu nie włączać za dużo odbiorników.
3. Urządzenie wyłącznie do użytku domowego.
4. Urządzenie ustawić na płaskim i suchym podłożu.
5. Nie wkładać palców ani żadnych przedmiotów w otwory wlotu i wylotu.
6. Nie stawiać urządzenia przy firanach i zasłonach.
7. Pracujące urządzenie należy mieć zawsze w zasięgu wzroku zwłaszcza, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.
8. Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
9. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

10. Nie rozpylać w pobliżu pracującego urządzenia środków owadobójczych lub podobnych.
11. Nie używać w wysokiej temperaturze (powyżej 40°C), w miejscach o podwyższonej wilgotności (np. łazienka) i w miejscach zagrożonych wybuchem.
12. Używać jedynie czystą, zimną wodę wodociągową lub inną o niskiej zawartości składników mineralnych o temperaturze maksymalnej 40°C.
13. Nie używać na wolnym powietrzu.
14. Nie przenosić lub podnosić w czasie pracy.
15. Podczas pracy urządzenia nie wolno dotykać przetwornika ultradźwiękowego.
16. Urządzenie należy ustawiać z dala od źródeł ciepła (grzejniki, piece itp.).
17. Nie wolno uruchamiać urządzenia, bez zainstalowanego zbiornika z wodą.
18. Nie należy umieszczać urządzenia w pobliżu otworów wentylacyjnych oraz urządzeń elektrycznych.
19. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do dyszy nawilżacza.
20. Nie zbliżać rąk, twarzy ani innych części ciała do dyszy przy włączonym urządzeniu.
21. Nie przykrywać dyszy nawilżacza przy włączonym urządzeniu,
22. Przed opróżnieniem zbiornika lub przesuwaniem urządzenie należy wyłączyć z sieci.
23. Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić czy wszystkie jego elementy są odpowiednio zamontowane. W żadnym wypadku nie włączać urządzenia przed złożeniem.
24. Nie wieszac na urządzeniu ubrań ani żadnych przedmiotów.
25. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem przyłączeniowym. Aby zapobiec niebezpieczeństwu musi on zostać wymieniony w Serwisie Producenta (przez osobę wykwalifikowaną).
26. Napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne

nalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.

27. Firma Eldom S p. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować obrażenia ciała.



Ten symbol oznacza, że należy czyścić zbiornik co najmniej raz na 72 godziny.

OSTRZEŻENIE:

Mikroorganizmy, które mogą być obecne w wodzie lub w środowisku, w którym urządzenie jest używane lub przechowywane, mogą rozwijać się w zbiorniku na wodę i być wydychywane w powietrze, powodując bardzo poważne zagrożenie dla zdrowia, gdy woda nie jest wymieniana i zbiornik nie jest prawidłowo czyszczony co 3 dni.

UWAGA

Woreczek foliowy może stanowić niebezpieczeństwo – aby uniknąć uduszenia workiem należy przechowywać go z daleka od niemowląt i małych dzieci.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA NU40

PL

OPIS OGÓLNY

1. Dysza
2. Pokrywa
3. Zbiornik na wodę
4. Panel sterowania
5. Lampka
6. Pływak 1
7. Pływak 2
8. Rurka kontrolna
9. Wylot powietrza
10. Zbiornik na olejek
11. Wskaźnik maksymalnego poziomu wody
12. Przetwornik ultradźwiękowy
13. Pilot

PANEL STEROWANIA (4) / PILOT (13)

- A. ON/OFF
- B. HUMIDIFY
- C. HYGROSTAT
- D. TIMER
- E. SLEEP
- F. NIGHT LIGHT

DANE TECHNICZNE

- moc: **27 W**
- napięcie zasilania: **220-240V ~ 50-60Hz**
- pojemność: **2,8 l**
- wydajność: **200 ml/h**
- wydajność urządzenia przewidziana dla pomieszczenia **35 m²**
- czas pracy przy pełnym pojemniku na wodę ~ **14 godzin**

PRZEZNACZENIE

Nawilżacz ultradźwiękowy **NU40** przeznaczony jest do poprawy jakości powietrza w pomieszczeniach mieszkalnych.

Odpowiedni poziom wilgotności powietrza poprawia samopoczucie oraz jakość snu.

Dodatkowo jest wyposażony w funkcję aromaterapii – w urządzeniu można stosować zapachowe dodatki do wody przeznaczone do nawilżaczy.

Naturalna jonizacja powietrza, będąca wynikiem rozbijania cząstek wody, dodatkowo oczyszcza nawilżane powietrze i zmniejsza ilość obecnych w nim bakterii.

UŻYTKOWANIE

- Przed użyciem należy sprawdzić czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone. Usunąć wszystkie zabezpieczenia transportowe.
- Nie należy ustawiać urządzenia na dywanie, wykładzinie, parkiecie lub powierzchniach, które mogą ulec zniszczeniu pod wpływem wody lub wilgoci.
- Zaleca się ustawienie nawilżacza na wysokości minimum **1m** od podłogi.
- W urządzeniu można stosować zapachowe dodatki do wody (olejki itp.) przeznaczone do nawilżaczy.

Olejki można wlewać tylko na specjalną gąbkę umieszczoną w zbiorniczku (10).

UWAGA. Wlanie olejków bezpośrednio do zbiornika (3) może doprowadzić do uszkodzenia nawilżacza. Uszkodzenia tego typu nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

NAPEŁNIENIE ZBIORNIKA

- Upewnić się, że urządzenie nie jest włączone i podłączone do sieci.
- Trzymając jedną ręką za zbiornik (3) zdjąć dyszę (1), a następnie ściągnąć pokrywę (2).
- W zbiorniku zamontować rurkę (8) – rys. 1 i wsunąć do niej pływak (7).

UWAGA. Nie wolno włączać urządzenia bez zamontowanej rurki (8) z pływakiem (7).

- Napełnić zbiornik (3) wodą do poziomu maksymalnego (11).
- Na zbiornik (3) założyć pokrywę (2), a na nią dyszę (1).
- Podłączyć urządzenie do sieci zgodnej z parametrami podanymi powyżej. Urządzenie przejdzie w tryb gotowości. Nie działa żadna funkcja, a wyświetlacz jest wyłączony.

OBSŁUGA

Wszystkie zmiany ustawień potwierdzane są sygnałem dźwiękowym.

ON/OFF (WŁĄCZENIE/WYŁĄCZENIE)

Po naciśnięciu przycisku (A) włącza się wyświetlacz. Nawilżacz zaczyna pracować na najwyższym poziomie nawilżania – pracuje silnik wentylatora. Wyświetlany jest poziom wilgotności oraz temperatura. Ponowne naciśnięcie przycisku (A) powoduje wyłączenie urządzenia i przejście w tryb gotowości.

Po wyłączeniu wentylator pracuje jeszcze przez kilka sekund.



HUMIDITY (MGIELKA)

Urządzenie wyposażone jest w trzystopniową regulację nawilżania. Poziom nawilżania zmienia się za pomocą przycisku **(B)**. Zmiany sygnalizowane są cyframi od **1** do **3** na wyświetlaczu.

HYGROSTAT (HIGROMETR)

Funkcja umożliwia ustawienie poziomu wilgotności od **45-90%** w przedziałach co **5%**. Urządzenie rozpocznie działanie po ok. 3 sekundach od wprowadzenia ustawień. Wyłącza się, gdy aktualna wilgotność jest wyższa niż ustawiony poziom.

Funkcja włącza się, gdy aktualna wilgotność względna będzie mniejsza o co najmniej 2% od ustawionej.

Funkcja włączana jest przyciskiem **(C)**. Włączenie funkcji sygnalizowane jest na wyświetlaczu ikoną „**HYGROSTAT**”.

Aby ustawić żądaną wilgotność należy naciskać przycisk **(C)** do momentu ukazania się odpowiedniej wartości z przedziału **45-90** na wyświetlaczu. Aby wyłączyć funkcję należy naciskać przycisk **(C)**, aż do momentu pojawienia się na wyświetlaczu bieżącej wartości wilgotności.

Ze względu na warunki zewnętrzne może wystąpić błąd między faktyczną a wyświetlaną wartością wilgotności wynoszący do ok. **5%**.

TIMER (ZEGAR)

Funkcja ta umożliwia ustawienie czasu po upływie, którego nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia. Funkcję można uruchomić tylko, gdy urządzenie jest włączone. Można ustawić tylko **1, 2 4** lub **8**.

Funkcja włączana jest przyciskiem **(D)**. Włączenie funkcji sygnalizowane jest na wyświetlaczu ikoną „**TIMER**”. Gdy funkcja jest włączona na wyświetlaczu pokazywana jest naprzemiennie temperatura i czas. Urządzenie wskazuje upływający czas. Każde kolejne naciśnięcie przycisku **(D)** wydłuża czas.

SLEEP (TRYB NOCNY)

Tryb nocny włącza się za pomocą przycisku **(E)** na pilocie lub przyciskiem **(D)** na panelu sterowania. Przycisk **(D)** należy nacisnąć i przytrzymać przez ok **3 s**.

W tym trybie wyświetlacz przygasa. Po dotknięciu dowolnego przycisku tryb zostaje wyłączony.

NIGHT LIGHT (LAMPKA NOCNA)

Lampkę włącza się za pomocą przycisku **(F)** na pilocie lub przyciskiem **(C)** na panelu sterowania. Przycisk **(C)** należy nacisnąć i przytrzymać przez ok **3 s**. Włączenie funkcji sygnalizowane jest na wyświetlaczu ikoną.

Ponowne naciśnięcie przycisku **(F)** lub przytrzymanie przycisku **(C)** powoduje wyłączenie lampki.

WATERLESS (BRAK WODY)



Symbol ten zapala się, gdy w zasobniku zabraknie wody. Urządzenie automatycznie wyłączy się.

● **CZYSZCZENIE I KONSERWACJA**

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy odłączyć urządzenie od sieci.

Zaleca się czyszczenie zbiornika na wodę po każdym użyciu jednak nie rzadziej niż raz na **3 dni**.

Nie wolno zanurzać nawilżacza w wodzie lub innej płynnej substancji.

Do mycia nie używać żadnych ostrych środków czyszczących.

Zdarza się, że wewnątrz podstawy lub na przetworniku ultradźwiękowym **(12)** powstanie osad, który usuwa się zalewając elementy roztworem octu spirytusowego na **30 minut**. Przetwornika nie wolno dotykać ostrymi przedmiotami.

● **PRAKTYCZNE PORADY**

1. Dysza urządzenia nie powinna być skierowana w stronę ściany. Wydobywająca się z niej wilgoć może spowodować uszkodzenia tapety itp.
2. Nadmierna wilgotność w pomieszczeniu może spowodować skraplanie się wody na szybach i meblach. W takiej sytuacji nawilżacz należy wyłączyć.
3. Nawilżacza nie należy używać w pomieszczeniach, w których poziom wilgotności przekracza **80%**.
4. Do napełniania zbiornika można używać wody z kranu, jednak w przypadku twardej wody zalecana jest woda destylowana.
5. W przypadku długiego okresu nieużytkowania nawilżacza, zaleca się umycie go i osuszenie. Przechowywać należy w suchym miejscu.

● **OCHRONA ŚRODOWISKA**

- Urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

● **GWARANCJA**

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.



KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA NU40

pieczęć sklepu i data sprzedaży
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

<p>ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA NU40 pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: -----</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>----- pieczęć punktu usługowego</p>
<p>ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA NU40 pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: -----</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>----- pieczęć punktu usługowego</p>
<p>ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA NU40 pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: -----</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>----- pieczęć punktu usługowego</p>
<p>ULTRADŹWIĘKOWY NAWILŻACZ POWIETRZA NU40 pieczęć sklepu:</p> <p>data sprzedaży: -----</p>	<p>OPIS NAPRAWY</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>----- pieczęć punktu usługowego</p>